

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 03: Énergies locales

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

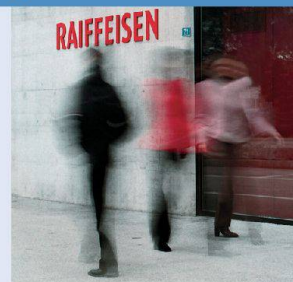
# Mandat d'étude Banque Raiffeisen Franches-Montagnes

La Banque Raiffeisen Franches-Montagnes planifie l'agrandissement de son siège à 2350 Saignelégier, dans le canton du Jura. Les participants au mandat d'étude (concours d'idées) seront choisis sur la base de préqualifications. Selon notre «Charte Raiffeisen», nous favorisons les planificateurs régionaux qui accordent une grande importance à la qualité architecturale et possèdent des compétences organisationnelles.

Les candidatures brèves et représentatives (avec références) émanant de bureaux d'architecture de la région sont à remettre au plus tard le 09.03.2012 à:

Raiffeisen Suisse, conseil en construction,  
Andreas Stucki, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne

Vous trouverez le programme du concours ainsi que les informations nécessaires sous:  
[www.raiffeisen.ch/mandatdetude](http://www.raiffeisen.ch/mandatdetude)



Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Aménagiste: planification directrice Suisse occidentale et Tessin (80–100%)

**Organisation:** L'Office fédéral du développement territorial (ARE) est l'autorité compétente en matière d'aménagement du territoire, de coordination des transports et de développement durable.

**Tâches:** En tant que personne compétente pour la Suisse romande et le Tessin, vous conseillez et soutenez les cantons dans l'établissement et l'adaptation des plans directeurs et les examinez sous l'angle du développement territorial. Cette activité s'effectue dans la langue nationale correspondante. Vous dirigez une petite équipe et collaborez étroitement avec plusieurs services fédéraux. En outre, vous analysez les questions de développement du milieu bâti et d'urbanisation et concevez des bases, des mesures et des aides à la planification permettant de maîtriser ces questions grâce aux instruments de l'aménagement du territoire. A cette fin, vous oeuvrez activement au sein de groupes d'experts et de groupes de travail de ce domaine.

**Profil requis:** Pour assumer ces tâches exigeantes, vous êtes titulaire d'un diplôme de haute école complété par une formation continue en aménagement du territoire ou avez suivi une formation équivalente, et vous avez plusieurs années d'expérience pratique au niveau cantonal ou fédéral. Vous maîtrisez les instruments de l'aménagement du territoire, en particulier la planification directrice cantonale et les questions de développement du milieu bâti et d'urbanisation. Vous comptez comme atouts personnels l'esprit d'équipe, la facilité de communication, une grande capacité de jugement et un sens développé de la négociation. Vous savez travailler de manière indépendante et faites preuve d'initiative et d'engagement. En outre, vous disposez d'excellentes connaissances d'au moins deux langues officielles à l'oral comme à l'écrit. Nous exigeons également une aisance rédactionnelle et de solides connaissances des outils informatiques. Entrée en fonction: à convenir.

**Adresse:** Vous nous facilitez le traitement des candidatures en postulant en ligne, sur [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch). Si cela ne vous est pas possible, veuillez adresser votre dossier à:  
Office fédéral du développement territorial, Ressources humaines (Ref. P), 3003 Berne

Pour de plus amples informations, veuillez contacter Claudia Guggisberg, cheffe de la section planification, tél: 031 322 40 68, [claudia.guggisberg@are.admin.ch](mailto:claudia.guggisberg@are.admin.ch)

**Lieu de travail:** Ittigen près de Berne



## IttenBrechtbühl

est un bureau d'architecture et de planification générale ; actif dans la planification, la conduite et la réalisation de projets de construction de renommée. Investisseurs, maîtres d'ouvrages et utilisateurs sont accompagnés tout au long du cycle de vie des bâtiments, de la première esquisse à l'exploitation, en passant par la planification et la réalisation.

Pour divers projets situés en Suisse Romande – et en Suisse Allemand – nous recherchons une personne chevronnée, motivée et entreprenante en tant que

## Chef de Chantier (f/h) – Bauleiter/in

Vous disposez d'un certificat d'études en architecture ou de dessinateur(trice) en bâtiment et avez de bonnes expériences et compétences professionnelles pour la gestion de grands chantiers en Suisse, en particulier dans les domaines de planification et budgétisation, appels d'offres, réalisation et mise en service. De bonnes connaissances dans le domaine de la gestion informatique de projets sont nécessaires (Messerli). Des connaissances en langue allemande, ainsi qu'une facilité pour l'écrit en français constituent un atout.

Effectuez-vous vos tâches avec engagement et plaisir ? Vos réflexions d'analyse vous permettent-elles de détecter les problèmes et de les solutionner de façon structurée ? Vos compétences vous permettent-elles de travailler aussi bien seul qu'en équipe ? Votre façon de communiquer engendre-t-elle de bonnes relations et facilite-t-elle l'acquisition ?

En résumé, exigez-vous beaucoup de vous-même ?

Notre ambiance de travail est ouverte et créative, le style de conduite du bureau est coopératif. Nous offrons des responsabilités élevées, ainsi que des possibilités de développement personnel attrayantes.

Merci d'adresser votre candidature avec dossier solide et complet à : Itten+Brechtbühl SA, Madame I. Ammann, Case Postale 608, Nordring 4a, 3000 Bern 25

[www.ittenbrechtbuehl.ch](http://www.ittenbrechtbuehl.ch)

[i.ammann@ittenbrechtbuehl.ch](mailto:i.ammann@ittenbrechtbuehl.ch)